

## Livre II, Fable 2

### Conseil tenu par les Rats

Un Chat, nommé Rodilardus<sup>1</sup>  
2 Faisait des rats telle déconfiture<sup>2</sup>  
Que l'on n'en voyait presque plus,  
4 Tant il en avait mis dedans la sépulture.  
Le peu qu'il en restait, n'osant quitter son trou,  
6 Ne trouvait à manger que le quart de son sou<sup>3</sup> ;  
Et Rodilard passait, chez la gent misérable,  
8 Non pour un Chat, mais pour un Diable.  
Or un jour qu'au haut et au loin  
10 Le Galand alla chercher femme,  
Pendant tout le sabbat qu'il fit avec sa dame,  
12 Le demeurant des Rats tint chapitre en un coin  
Sur la nécessité<sup>4</sup> présente.  
14 Dès l'abord leur Doyen, personne fort prudente,  
Opina qu'il fallait, et plus tôt que plus tard,  
16 Attacher un grelot au cou de Rodilard ;  
Qu'ainsi, quand il irait en guerre,  
18 De sa marche avertis ils s'enfuiraient sous terre ;  
Qu'il n'y savait que ce moyen.  
20 Chacun fut de l'avis de Monsieur le Doyen ;  
Chose ne leur parut à tous plus salutaire.  
22 La difficulté fut d'attacher le grelot.  
L'un dit : Je n'y vas point, je ne suis pas si sot ;  
24 L'autre : Je ne saurais. Si bien que sans rien faire  
On se quitta. J'ai maints chapitres vus  
26 Qui pour néant se sont ainsi tenus :  
Chapitres non de Rats, mais chapitres de moines,  
28 Voire chapitres de chanoines.  
  
Ne faut-il que délibérer,  
30 La cour en conseillers foisonne ;  
Est-il besoin d'exécuter,  
32 L'on ne rencontre plus personne.

---

<sup>1</sup> „Specknager“ (< lat. rodere-nagen und laridum-Speck), Name einer Katze bei Rabelais

<sup>2</sup> Vernichtende Niederlage einer Armee

<sup>3</sup> « Manger à demi son sou, c'est ne manger que la moitié de ce qu'il faut pour se rassasier » (Richelet: Dictionnaire français, 1680)

<sup>4</sup> « Pauvreté, disette, besoin extrême » (Richelet)